**Большакова Любовь Сергеевна. Метафора в англоязычном поликодовом тексте : на материале британских и американских музыкальных видеоклипов : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Большакова Любовь Сергеевна; [Место защиты: Сам. гос. пед. ун-т]. - Самара, 2008. - 186 с. : ил. РГБ ОД, 61:08-10/667**

**Министерство образования и науки Российской Федерации Федеральное агентство по образованию**

**Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Самарский государственный педагогический университет»**

**Кафедра английской филологии**

**На правах рукописи**

**№.'20 0.8 1 6507 \***

**Большакова Любовь Сергеевна**

**Метафора в англоязычном поликодовом тексте (на материале британских и американских музыкальных**

**видеоклипов)**

**Специальность 10.02.04 - германские языки**

**Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук**

**Научный руководитель: кандидат филологических наук, доцент Борисова Е. Б.**

**САМАРА 2008**

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

**ВВЕДЕНИЕ 4**

**ГЛАВА 1. Содержание понятия «метафора» с позиций историко- философского, когнитивного и языкового подхода 10**

**1.1. Метафора как объект историко-философского осмысления 10**

**1.2. Когнитивная теория метафоры 15**

**1.2.1. Метафора в современной теории познания 16**

**1.2.2. Когнитивная теория метафоры Лакоффа/Джонсона 17**

**1.3. Метафора как языковое явление 19**

**1.3.1. Метафора в контексте семантического направления и концепция смысла Фреге 21**

**1.3.1.1. Развитие теории значения и её влияние на природу метафоры 23**

**1.3.1.2. Влияние структуры значения слова на формирование метафорического переноса 27**

**1.3.2. Синтаксическая теория метафоры 32**

**1.3.3. Определение и классификации метафоры как лексико-**

**стилистического приема 34**

**Выводы по первой главе 39**

**ГЛАВА 2. Типология англоязычного музыкального видеоклипа как разновидности поликодового художественного текста 42**

**2.1. Содержание понятия «нелинейный текст» 42**

**2.2. Семиотически осложненный текст 45**

**2.3. Типология нелинейного текста: монокодовый, дикодовый и поликодовый текст 48**

**2.4. Музыкальный видеоклип как разновидность поликодового текста 56**

**2.5. Структура видеоклипа как поликодового текста 59**

**2.6. Классификация видеоклипов по нарративности и доминирующей задаче 63**

**2.7. Классификация англоязычных музыкальных видеоклипов по тематическому содержанию, способам выражения нарративности и доминирующей задаче 67**

**2.8. Скрипт англоязычного музыкального видеоклипа как нежесткий жанр**

**стиля художественной литературы 79**

**Выводы по второй главе 103**

**ГЛАВА 3. Типологическая стратификация метафоры в англоязычном музыкальном видеоклипе 106**

**3.1. Метафора как главенствующий стилистический прием создания образности в скриптах англоязычных видеоклипов 106**

**3.2. Когнитивный механизм создания визуальной метафоры в видеоряде англоязычных музыкальных видеоклипов 122**

**3.3. Сравнительный анализ метафоры в англоязычных музыкальных**

**видеоклипах как поликодовом тексте 138**

**Выводы по третьей главе 149**

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ 152**

**БИБЛИОГРАФИЯ 156**

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Популярная музыка является одним из каналов распространения английского языка в мире, а также культуры англоговорящих стран. Молодежь многих стран зачастую лучше знакома с англоязычными (в основном британскими и американскими) исполнителями, чем с отечественными. Англоязычный песенный дискурс является модным средством пропаганды английского языка, британской и американской культуры с присущими им ценностями и идеалами. Таким образом, одним из способов знакомства с особенностями культуры англоговорящих стран является обращение к зарубежной музыке.

Современная культура обладает множеством замечательных качеств, одно из которых — стремление к множественности. Окружающий нас мир до удивления разнообразен и живет бесконечным установлением различий, многообразием языков, повышенной диалогичностью, страстью к переводу в самом широком смысле этого слова. Стремление к разработке всех потенциально возможных форм особенно явственно в отношениях литературной и аудиовизуальной культур, в непрестанном переводе традиционных содержаний из литературной в аудиовизуальную форму.

В связи с этим центральным для настоящего исследования явился анализ метафоры в англоязычном музыкальном видеоклипе как поликодовом тексте.

Анализ типологических составляющих АМВ позволил отнести его к семиотически осложненному тексту, который по количеству знаковых систем является поликодовым. Музыкальный видеоклип, сочетает в себе компоненты, принадлежащие к разным знаковым структурам — вербальной (письменно зафиксированной в виде скрипта и устной), иконической и мелодической. Все части взаимосвязаны и дополняют друг друга. Вербальная часть ориентирована на изображение и отсылает к нему, а изображение выступает в качестве облигаторного элемента текста. Вместе с тем изображение и слово в видеоклипе не является суммой семиотических знаков, их значения интегрируются и образуют сложно построенный смысл. Музыкальный ряд также является обязательным компонентом видеоклипа, участвующим в создании единого образа.

В работе также исследовалась жанровая специфика скрипта АМВ. Проведенный анализ показал, что скрипт не обладает четкими параметрами жанровой организации и несет в себе черты таких литературных жанров, как короткий рассказ, стихотворение в прозе и классическое стихотворение. В связи с этим мы определили скрипт АМВ как **нежесткий жанр стиля художественной литературы.**

Скрипт музыкального видеоклипа может быть написан в форме классического стихотворения и отвечать всем канонам этого жанра, то есть быть ритмически структурированным, содержать рифму и так далее. Иногда скрипт клипа может отличаться отсутствием ритма, но в то же время наличием особой звуковой организации (аллитерации, ассонанса), что характерно для поэтических текстов. И в том, и в другом случае скрипт проявляет характерные черты короткого рассказа, так как он представляет собой отдельную историю из жизни героев, в которой раскрывается тема и действие, содержащее конфликт или кризис.

Анализ стилистического наполнения скриптов АМВ позволил установить, что главенствующим приемом создания образности является метафора. Именно этот стилистический прием способен достаточно полно и ярко передавать не только чувства, эмоции и переживания человека, но и его идеологический конфликт с обществом и жизненным укладом в целом.

В ходе анализа эмпирического материала удалось установить, что возможно исследовать метафору, ее структуру и функции не только в вербальной, но и в других знаковых системах, например, иконической. **Визуальная метафора** выстраивается через соотнесение двух зрительных образов, выступающих в качестве иконических знаков.

Зрительные образы представляют собой визуализацию мыслей и чувств автора. При просмотре видеоклипа реципиент сам выстраивает в

сознании визуальную метафору, совмещая значения (как интенсионалы, так и импликационалы) зрительных образов.

Таким образом, в ходе исследования мы рассмотрели метафору как стилистический прием в скрипте АМВ, с одной стороны, и как когнитивный механизм в видеоряде АМВ, с другой.

Далее был проведен сравнительный анализ **двух** типов метафор. Видеоряд, являясь вторичным, интерпретационным компонентом, влияет на изменение образности скрипта. Как показало исследование, взаимодействие вербальной и визуальной метафор чаще всего приводит к **усилению** образа. Кроме того, музыкальный ряд и цветовая гамма иконического компонента также вовлекаются в оживление образа, созданного автором скрипта, что усиливает эмоционально-эстетическое воздействие созданного метафорой образа и видеоклипа в целом.

Однако встречаются случаи рассогласования метафорических образов, когда вербальная и визуальная метафоры оказываются противопоставленными друг другу, либо наблюдается отсутствие одной из них. Это видится вполне оправданным, так как образы, созданные в визуальном компоненте, не должны быть перегруженными. Клип призван оказывать яркое эмоционально-эстетическое воздействие на реципиента.

Проведенный сравнительный анализ метафоры в АМВ показал, что усиление вербальной метафоры с помощью визуальной приводит к созданию лингвовизуальной метафоры, которая представляет собой комплексный метафорический образ. При отсутствии метафорического переноса в одном из компонентов видеоклипа наблюдается один тип метафоры — визуальная либо вербальная.

Мы полагаем, что проведенный нами сравнительный анализ метафоры как стилистического средства скрипта и как когнитивной структуры видеоряда англоязычного музыкального видеоклипа позволяет подробно проследить механизмы взаимодействия вербальной и визуальной метафор, а вместе с тем основных компонентов поликодового текста (вербального, визуального, мелодического). Использованный нами метод может быть применен для проведения анализа особенностей других типов поликодового текста.

Перспективы дальнейшего исследования заключаются в сопоставительном анализе американских и британских видеоклипов на предмет выявления лингвокультурной специфики метафоры, а также в контрастивном анализе метафоры в англоязычных аутентичных и русскоязычных видеоклипах. Интересным, на наш взгляд, представляется возможность применения фреймового анализа при описании визуальной метафоры в видеоряде клипа